

His said Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs:—and His Majesty The King of Spain and the Indies, His Excellency Don Narciso de Heredia, Count of Ofalia, actual Knight of the Royal Spanish Order of Charles III, Knight Grand Cross of the American Order of Isabel the Catholick, and of the Legion of Honour of France, Councillor of State, and His said Majesty's Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary on a special Mission to the Court of His Britannick Majesty:—who, after having communicated to each other their respective Full Powers, found to be in due and proper form, have agreed upon and concluded the following Articles:—

ARTICLE I.

His Catholick Majesty engages to make good to His Britannick Majesty, the sum of nine hundred thousand pounds sterling, in specie, as the amount of the whole of the English claims presented to and registered by the mixed Commission established by the Convention of the 12th of March 1823.

ARTICLE II.

His Britannick Majesty engages to make good, in the same manner, the sum of two hundred thousand pounds sterling, as the amount of the whole of the Spanish claims, presented to and registered by the mixed Commission, in pursuance of the said Convention.

ARTICLE III.

It shall be lawful for either of the High Contracting Parties to cause to be adjudged within its respective Territory the claims of its own subjects, in order to satisfy, within twelve months from the date of the exchange of the Ratifications of the present Convention, such claims as shall appear to be just and legitimate, out of the sums which one of the High Contracting Parties shall receive, for this purpose, from the other: or it shall be lawful for the Government of either of the said High Contracting Parties to agree with the persons interested, or their assigns, upon any other mode of arrangement which may be deemed most expedient for satisfying them within the same term, without the necessity of any previous and formal adjudication.

Secretario de Estado de Su referida Magestad en el Departamento de Negocios Extranjeros:—y Su Magestad el Rey de España y de las Yndias, al Escelentísimo Señor Don Narciso de Heredia, Conde de Ofalia, Caballero de numero de la Real Orden de Carlos III, Gran Cruz de la Real Orden Americana de Ysabel la Católica, y de la Legion de Honor de Francia, Consejero de Estado de Su Magestad Católica, y Su Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario encargado de una Mision especial cerca de Su Magestad Británica:—los cuales, despues de haberse comunicado sus respectivos Plenos Poderes, y hallandolos en buena y debida forma, han acordado y convenido en los Articulos siguientes:—

ARTICULO I.

Su Magestad Católica se obliga á satisfacer á Su Magestad Británica la cantidad de novecientas mil libras esterlinas, en dinero efectivo, por el importe de la totalidad de las reclamaciones Ynglesas presentadas y registradas ante la Comision mixta creada por el Convenio de 12 de Marzo de 1823.

ARTICULO II.

Su Magestad Británica se obliga á satisfacer, en la misma forma, la cantidad de doscientas mil libras esterlinas, por el importe de la totalidad de las reclamaciones Españolas presentadas y registradas ante la Comision mixta, á consecuencia del mismo Convenio.

ARTICULO III.

Cada una de las dos Altas Partes Contratantes podrá hacer juzgar dentro de su respectivo Territorio, las reclamaciones de sus propios subditos, para satisfacer, dentro de un año contado desde el día del cange de las ratificaciones del presente Convenio, las que resulten ser justas y legítimas, con las sumas que para ello percibe de la otra: ó podrá el Gobierno de cada una de las referidas Altas Partes Contratantes convenirse con los interesados, ó quien los represente, en cualquiera otro medio de arreglo que se conceptue mas expedito para satisfacerles dentro del mismo termino, sin necesidad de que preceda un juicio formal.